



(23).

### Synodens Afsærbilde paa Stillehavsløsten.

Et Fortegn

ved

B. R. R. Carljen.

### Missionsarbejdet i Washington, Oregon og Idaho indtil Pacific Distrikts Stiftelse.

Det var ikke nogen let Missionsmark, der var blaaen Pastor Christensen tilfaldt. Det var et uroligt og anstrengende Ophold for ham, da hans Virkefelt skulde strække sig over tre Stater med lange og uenslignede Rejser haade tillands og tilvands. Hans Heldbred havde allerede begyndt at slide meget og efter 3 Aars Forløb maadte han hold til for Pastors Menighed paa Camas Prairie, (Genesee), Idaho, hvor han havde stiftet en Menighed i 1878. Her var der ikke saa mange Rejser hvorfor han mente, at han der bedre kunde udfolde Arbejdet en Tid endnu og han blev ogsaa stærkere, endstaaet han ogsaa her foretog flere anstrengende Rejser, mest paa Søsterryggen. At denne Menighed blev stiftet gik indledes til:

Den første Indvandring til den frugtbare Godebøl nær saa langt tilbage som først i 70-Aarene og snart var der en hel Koloni. Det første Skridt til frugtligt Arbejde fandt Sted den 27de December 1877, da et Møde afholdtes i et Skolehus, en Vil nordafrø Samlethen Genesee. Resultatet af dette Møde var, at man besluttede at lode Pastor Emil Christensen fra Astoria, Oregon, til at rejse vesten snarest mulig for at stifte Menigheden. Pastor Christensen fulgte Opfordringen i Marts 1878. Den 17de Marts holdtes den første Godebølskonference i en gammel Indianskaforsamlings stensfor Genesee, den første nord-lutheriske Godebølskonference i Staten Idaho. Efteraars holdtes Møde, ved hvilke de Tilstedeværende besluttede at organisere sig til en evangelisk lutherisk Menighed. Den næste Dag, den 18de Marts, blev Konstitutionsen antaget og undertegnet af 32 Personer. Ved at Pastor Christensen blev besiddende i Menigheden erholdt denne det store Gode

af saa Godebølskonference hvert Søndag, hvilket var et særdeles naadelig Godebøls Tidlig i Missionsarbejdet herude. Dermed var hans tidligere store Missionsfelt kommen i samme Rød som før. Over anstrengende og vedværende det som var for en laadan Klokkerpost fremgaar at et Brev til Synodens Formand fra Pastor Christensen dateret den 29de Mai 1880, „en Tid nærmere sig nu med tæffe Skridt i hvilken Presterne fra de forskjellige Stater her til Synodemødet, et Møde, som vistnok kan sammenlignes med en særegen Høllid for Presterne. Det havde nok været mig svært om jeg havde kunnet rejse mig selv med blandt de til Synodemødet reisende; men den Glæde er mig søgt. Den store Afstand stiller uoverkommelige Hindringer for Rejsen og for en stor Del ogsaa for Anden; thi som jeg end i Tankerne ser den forjæmlede Stare og mig selv blandt disse, saa bliver jeg snart forsiget om, at det kun er Tanken, som har alled, men at jeg i Virkeligheden ikke havde gjort en saa stor Udbytt, men lod enhver i en Aag af Verden aligevel.

Efter min Erfaring er netop det, at man stabe er anstift sig selv, Stedene om effektivt Foretagende, noget af det mest træffende ved Missionsarbejdet. Thi vistnok ere de adre trænge Aaar, naar de vedblive har et: Har, en vil sammende Virkning, isafald kunne vi ikke nøgte, at det er Tilfældet med os; vistnok fæstles man af faare mange vedblivende Tanker, naar man ser paa sin Gjerning, hvor ringe den ser ud, og hvor liden Frugt der sees, ja der kommer vistnok ofte Tider, hvor jeg anser mig for det mest overflødige Menneske i den ganske Verden, og Hjertet bliver søgt smærtes taler og Arbane Jander maatte lade, — men det værste er dog, at man ikke har nogen Embedsbrøder, som man kan raadslaa med, og af hvem man kan lode nogen Bistand i svage Tider. Jeg skulde derfor glædet mig ved at kunne være tilstede ved Synodemødet.

Men saa kan det vel ikke være af Meget at berøre lidt af, hvad jeg vilde bejst ved Mødet.

Først vilde jeg eller rettere kunne jeg vil intet andet gjort end undt Staden ved Gjenkøret af saa man-

ge have Embedsbrøder og samtalt om, hvad hver af dem har oplevet, samt om de indre og ydre Kamp. Men dernæst vilde jeg ogsaa have mindet om, hvad der allerede har været mindet om saa ofte, nemlig, der indre Mission. Ved Ugeforeningens Tid vil jeg have fremhævet det naadelige Møde, som rager over Hjertet herude og hvor højt forvænt det er at Arbejdet blive udført til Eksempel til Portland dernæst, at den indre Missionsforståelse blev rigetigere understøttet, saa at de, som maatte trænge Understøttelse, kunde lade den og ikke under Kræfterne skulde blive alfor nedtrykte under Kampen. Tilføje vilde det vist ogsaa være tilfældig, om Menighederne selv kunde lade en del af den eller Stort. Dernæst vilde jeg berøre om at man her lade samme Brøder og deres Gjerning frem for Gud paa Camas Kraus. Jeg ved for Deltigt nok, at saadan min Mindelse var overflødig... Men vi er dog ikke aldeles uden Glæde under Arbejdet. Et Uspunkt i vor Alere saa fættige Historie her i Idaho er den første nordre Konfirmation som fandt Sted den Søndag efter Paaske i Saar. Det var i Sandhed den opbyggeligste Dag, vi have oplevet i Idaho. Forat give det Bredt et Præg af Hellighed havde vi samlet Børge og Gud i vort lutherske Sakale med Græs og opstillet Bøntene saa, at de fik saa megen Lygthed med Søderne i en Kirke, som Forholdene tilstod. Et Fored med en „Vor“ paa maatte tjene til Alt, men da et rent Uanfæde, hvoran et Stors af Græs var stiftet var beordt over dette simple Alt, tog det sig ogsaa godt ud. Jeg sølte mig næsten festlig stant ved at se toet Sakale i Lygthed med en samlet Kirke. Da Gud dertil gav os et deligt Bøit den Dag, saa kom ret mange; jeg havde næppe troet, her fandtes saa mange Sandmand; thi Rummet var alfor lidet, saa en større Del maatte staa ude. Det som mest glædet mig var Ordets Virkning paa Hjertet, og det er dog vel det, at Tanken den Dag banede paa meget et Hjerte. Efter at Forretningen var endt, kom flere, uventetvis tætte, og talte og forjættede, at en opbyggeligere Tand

kunde de ikke mindet liden sin egen Konfirmation.

Et min Rejse til Portland som jeg antalte i et tidligere Brev til Dem blev der intet. Jeg nærede ingen Tvil om, at jeg nu lode vel som tidligere skulde lode rejse for „høllid fare“, men det fik jeg ikke. Rejse havde saaledes nu kostet koste \$50, hvilket var en større Sum end jeg i det Hele kunde opdrive.

Angaaende den første Kirkes Opførelse og Indvielse, skriver Mr. Jacob Tomning følgende:

„Endnu som er lidt bekendt med Forholdene her og navnlig med Sandheden for det fættelige ved vort Sandmand her, vil det indle, at Forholdene, under hvilke vor første Pastor E. Christensen har arbejdet, have været lange og besværlige dels ved Grund af lange og fættelige Rejser og her paa Grund af den store Ulygthed for Gud og Manglen paa Erfarelse af Sandmandens af at have det beliggende Prædikeembede oprettet blandt sig. Men ogsaa under disse Besværligheder har Gud ladet sit Ord Virkning komme tilhøve ogsaa paa dette Sted. Tidligere Stater blev der bygget Tømmer, hvoraf man om Vaaren vilde opføre Kirke, hvilket ogsaa blev udført, saamant Velene til Staven blev fremført. Men ogsaa Tømmeret fremførte. Alt foregik med den største Hartlighed. Derfor ser man alfaa, at Kirken er opført af Tømmer, og dette er meget pønt tilbygget. Dens Størrelse er 19 Fod bred og 25 Fod lang. Høden er 12 Fod. Den er ikke liden men meget bekendt indrettet. Den har Tilbedelse for 100 Mennesker, Alter, Anvæls, Prædikestol og Døbefunt. Prædikestolen er meget smuk, oventil overtruffet med brunt Mader, som er lantet med sorte Sillefrønder. Alteret er overtruffet med et høit Uanfæde, lantet med Anvælsinger. Det er Menighedens Stønder, vi have et talke for dette, og da vi bo i Rædbeden af Esos, manglode det heller ikke paa vore Strønde af Eder til at smukke vor Kirke med. Den 28. Juli begyndte Arbejdet, og den 14. August var Kirken færdig.

(Fortf.)

**Martin Luther.**

Luther vedblev uforandret at be-  
 væstlige sig med Guds Ord og udgav  
 ogsaa i dette Aar mange herlige  
 Skrifter. Blandt andet skrev han de  
 fine vigtige Summarier over Pfal-  
 merna, og det med usædvanlig Om-  
 sigtighed, idet han i det Hele ikke brugte  
 mere Tid dertil end sytten Aar.  
 Skilken god Kristi Stridsmand han  
 har været, viser hans Prædiken over  
 Eph. 6: „Om de Kristnes Harnisk  
 og Vaaben,” og hvorefter han ogsaa  
 med stor Veltalendehed prædike Hær-  
 ledens Stærke, herom giver hans  
 Skrift om 1 Joh. 4 Vidnebyrd.

Da Luther havde erklæret, at Pro-  
 fterne i Frankfurt ved Main lærte  
 paa Jovinalls Vis om Sakramentet  
 under det foregikende, at der var in-  
 gen Forskiel mellem deres og Lu-  
 thers lære, og at de ogsaa forkastede  
 Bøden, saa skrev han i Aaret 1533  
 sit værdige og overbevisende Advar-  
 selsskrift til Frankfurterne, at de  
 maatte vogte sig for Jovinall og  
 Jovinalls lære og længe i Skatning-  
 en af samme Skæbne. Herom han  
 giver en Underretning om Skrifte-  
 maalt: „Om tusinde og otter tusin-  
 de Beredere vare mine, saa vilde jeg  
 heller tabe Alt, end jeg vilde lade det  
 mindste Stkke af dette Skriftemaal  
 komme bort fra Kirken.”

All de Lutheraner, som paa denne  
 Tid saa haardt vare trangte og for-  
 bryene af Hertug Geora, sendte Lu-  
 ther flere kraftige Trøstebrev, og da  
 som en Menighed og Oprøkslister, saa  
 han blev udfjædet af denne Hæft-  
 forsvarede han sig kraftigt og med  
 en Glæde-Over.

**Bibelen overlat.**

I Aaret 1534 kaldende Luther  
 under Guds jærlige Velsind det nye  
 Verk: „Oversættelsen af den hellige  
 Bibelen” paa det tyske Sprog, hvortil  
 han havde gjort Begyndelsen i 1517  
 med Oversættelsen af de fem Bødd-  
 salmer og siden gennem sine 17 Aar  
 anvendt al Pliid og megen Tid her-  
 paa. De Vanskeligheder, som han  
 havde at overvinde ved dette Arbejde  
 oversteg alle Forestillinger, navn-  
 lig maatte han i det gamle Testamen-  
 te ofte tænke i flere Uger over et en-  
 ste Ord og forestøve sig, hvorefter  
 han skulde oversætte det fra Hebraisk  
 til det tyske Sprog, ofte uden at kun-  
 ne afslutte det. Med fuld Ret kaldes  
 derfor Røstet dette Oversættelse-  
 sarbejde et af de største Underve-  
 ser, som Gud har udrættet ved Luther.  
 Thi det forkommer en opmærksom  
 Bibelskriver ikke anderledes, end som  
 om den Helligaand ved Profeterens  
 og Apostlernes Mund havde talt i  
 det tyske Sprog. Derfor overgaaet  
 denne Oversættelse ikke alene de tidi-

gere, som var meget fjelbne og bevil-  
 gaaft uforsværlige, men ogsaa alle  
 senere Oversættelser ligetil den nye-  
 ste Tid, saa at ogsaa heri Luther af-  
 sig bliver Mester og beholder Plassen  
 for sit Arbejde. Gud har ogsaa  
 skænket dette Verk megen Helligaand-  
 se; thi ved Willmaner Utryk af denne  
 Oversættelse er Guds Ord blevet  
 udbredt ikke alene i Tyskland, men  
 ogsaa ved Oversættelser af samme i  
 fremmede Sprog i mange andre  
 Lande. Herfor kommer, at ved denne  
 Oversættelse er en rig Sprogskat ud-  
 danned, af hvilken især det rind-  
 sammelige og kraftfulde Hæftesprog  
 er taget, som fremfor alt findes i  
 Luthers Skrifter, og hvorefter ogsaa  
 Skriften overhovedet er lagt til det  
 tyske Sprogs Ruldsammenhæng.

**Vidensberne.**

I Aaret 1535 gjorde Glædesberne  
 med Hosten og forførte mange Men-  
 nesker. De forkastede det skønne  
 Guds Ord og det hellige Prædike-  
 ord. De paastod paa en gudsbespø-  
 telig Raade, at der intet andet ud-  
 delst i den hellige Rådighed end  
 Fæd og Sin; de afstjælte Lov-  
 ligheden og lærte et vildt og raadt Læ.  
 Der blev de til Hæsten i Staden,  
 Münster, indt endel, deres Udse-  
 lter og Gald blev hindret med Vaaben-  
 magt. Men Luther brugte sinde  
 Sværd, nemlig Guds Ord, kraftig  
 ogsaa med disse Hænder af den fi-  
 telige Kirke, idet han udgav flere  
 Skrifter og advarede troligt for disse  
 Fidskæder og for Skraberne og  
 Smagredilanterne, eller for saa-  
 danne, som uden ordentlig Vids op-  
 fattede sig selv til Sverre for Men-  
 nens.

**Sergius bliver Lutheraner.**

Med Guden af dette Aar kom en  
 værdig Udveksling ved Rome Berge-  
 rius til Tyskland for at behøve fri  
 Kirkeforstandelse, som man saa længe  
 havde attraaet. Han kom ogsaa med  
 et stor Følge til Wittenberg og led  
 fulde Vidney for sig. Da nu Loren  
 blev om Rommel, erklærede Luther,  
 at Rødparten ikke mente det alvorlig  
 og om et laadant, end som stand,  
 saa vilde man der for Svæbne be-  
 taalte sig med usædvanlige Ting, men  
 ikke handle om Troen, Hæftredig-  
 relsen og om den rette Endesyg-  
 lighed i Raaden og Troen. Da vendte  
 Bergerius sig til sine Vedfægere med  
 de Ord: „Han træffer Godebistker  
 i den hellige Sag.” Men Luther svarede  
 til: „Hv er ved den Helligaand  
 blomme bløse i alle Ting, og behøve  
 afdeles ikke noget Rommelium; men  
 ouden arme Pliid, som er blomme un-  
 dertrækt ved Eders Torani, behøve  
 det; thi I vide ikke, hvad I tro.  
 Nu velen, have I lyst dertil, saa  
 bringer et stand. Om Gud vil, skal

jeg komme, selv om jeg vidste, at I  
 vilde brænde mig.”

Denne Bergerius blev ti Aar efter  
 en loig Lutheraner; thi da han i  
 Gaad om at blive Kardinal, læste Lu-  
 thers Skrifter med megen Pliid for  
 at kunne gjendrive dem, saa blev han  
 herved saa overbevist af Sandheden,  
 at han ikke mere skrev mod Luther,  
 men mod Pæstømmet.

Blandt de mange Skrifter, som  
 Luther forfattede dette Aar er flere  
 at nævne: „En erstatlig Raade at  
 bede om, for en god Ven.” Dette er  
 en fort, men fortrinlig Anvisning,  
 hvorefter man skal omende til Gud  
 de tre første Godebistker af Luthers  
 Anthologier.

**Wittenberg Sankordie.**

Doer beredvillig Luther var til at  
 lude Haanden til en forvillig med  
 de Reformerte, forsvarede den rene  
 lære kunde bevares uskadt, her man  
 atter af den forsvarede Wittenberg-  
 Sankordie (d. e. Enighed). Sket for  
 Pinte i Aaret 1536 blev nogle re-  
 formerte Theologer, deriblandt Mar-  
 tin Bucer, indt til Wittenberg for at  
 samtale med Luther og de andre  
 Theologer angaaende Kirken om  
 den hellige Rådighed. I Indledning-  
 talen viste Luther, hvorefter han  
 indtill nu havde maatte helle om Rød-  
 partiet havde nogen rebellig Gensigt,  
 og han erklærede navnlig mod Bucer  
 at hvis han ikke mente det rebellig,

saa var det bedre at opgive Tanke  
 om Sankordie, for at det Onde ikke  
 skulde blive endnu værre, og Efter-  
 kommerne ikke saa Grund til at julle  
 over et laadant Værdværk. Da nu  
 Bucer noget bestyrtet forsikrede, at  
 han havde de redeligste Hensigter og  
 søgte at undskulde, hvad der var sket,  
 saa forlangte Luther, at de egentlig  
 skulde tilbagefalde den lære, de hid-  
 til havde ført om Rødparten som  
 ufrivillig og lode at ville anlage  
 og fordringe den laade lære derom  
 overensstemmende med den lutheriske  
 Kirke. De maatte erkende det rent og

**Berglund Bros. Kaffehus**

Beste Sort Kaffe i Byen med Plo-  
 de, Sukker og Kager for

**bare 5 Cents**

1305 Commerce St. Tacoma

**DO IT RIGHT**

That is the only way, the best way  
 to do anything

**PRINTING UP-TO-DATE**

Stationery, office supplies, anything  
 is printing. Our prices are

reasonable too. Try us.

**D. W. COOPER**

Phone 127 Tacoma Theatre Bldg.

**THE PACIFIC LUTHERAN ACADEMY  
 AND  
 BUSINESS COLLEGE**

20th Year  
 Opens  
 Sept.  
 22

Second  
 Semester  
 Opens  
 Jan.  
 26



Gym Building

Main Building

**WHERE IT IS**—At Parkland, Washington, a suburb of the City of Tacoma.

**WHAT IT IS**—A Christian school for young men and young women. The oldest, largest, and best equipped Lutheran school on the Pacific coast. Fully recognized by the University of Washington.

**WHAT IT HAS**—Fifteen years of successful experience. A large staff of well-trained, experienced teachers. A beautiful location, a large campus, a modern building, a new gymnasium, a well furnished library and laboratory, the hearty goodwill of former students.

**WHAT IT OFFERS**—Quick and thorough preparation for COLLEGE, TEACHING, BUSINESS, or life.

**ITS COURSES**—Classical, Modern Languages, Science, Natural, Com-  
 merce, Business, Domestic Science, Special Department for  
 Foreigners. Strong courses in French, Spanish, and Latin.

**ITS STUDENT ACTIVITIES**—Athletics, Band, Orchestra, Chorus,  
 Glee Clubs, Debating, Literary, and Writing Societies.

**SPECIAL FEATURES**—Specialized instruction, best instruction, lowest pos-  
 sible tuition, short term, intensive examinations, great freedom in selecting  
 courses. Students may enter any time and find classes to suit them. All are welcome  
 regardless of age, nationality, or church connections.

**EXPENSES SMALL**—Tuition, board, room, and washing, 10 weeks, \$150; 18 weeks, \$200;  
 3 weeks, \$75. Cooper is advised school than to pay your board at a hotel.

Catalogue tells how to do it. It is free. Send for it.  
 Address: N. J. 10300, Principal,  
 Parkland, Wash.

utvetydigt, at i Sakramentet er Kristi Vegene og Blod væsentlig tilføiede i Brød og Vin, men ogsaa den, som uddeler det, eller modtager det, er værdig dertil.

Dise og andre Punkter bleve derpaa sammenfattede af Melancthon og samtlige underkættere af de re-

formerte og lutheriske Theologer og offentlig oplæste paa Trædeltalen.

En Del af de Reformerede benægtede sin Glæde over denne *Summa*. Schweitzjerne derimod vilde alle anse den, men udgav paa et Skrift derimod. Men snart begyndte ogsaa Pæcer igjen at valse, ja endog Melancthon og andre, som holdt med ham, foretog sig i Demuethighed meget, hvorved de gjorde mange Skrigetier i den rette Væge og afstedkom demod stor Skade, og valde derved Gæfther megen Befængning i hans sidste Væge.

**Forjæmningen i Schmalkalden.**

I Marts 1547 holdt de lutheriske Præster en Forjæmning i Schmalkalden, hvor de underskrev de Artikler, som kaldes den Opfordring havde forfattet, og som var bestemt til at freelægges for det almindelige Menneske. Dags disse Schmalkaldiske Artikler har den lutheriske Kirke udenlands Norge og Danmark optaget blandt sine Bekendelsessteder. Luther reiste ogsaa med til Schmalkalden og holdt der en meget vigtig Prædiken over de tre kristelige Trecks artikler og over Matth. 1. 18. hvor han gloer en kort Overfigt over den hele Kirkehistorie, og siger, hvad Kristi Kirke jaavel som dens Hoved, Kristus, og enhver Kristen har af Iste af Djævelen, navnlig hvorledes han som en sort Djævel i de tre første Aarhundreder ved udvortes Tarsam tilfæede Kristendommen til Præstendets Artikler, og da dette ikke luffedes, der paa som en hvid Djævel anfølgede den med falske Paaberaabninger af den helige Skrift med mange Slags Sjættel. Her det arlanke, og hvorledes han endelig som en gudfrygtig Djævel i Røvedømmet har ladet sig tilføiede ved lehuolgte Gjerninger og Gudstjeneste, men hvorledes denne Gudfrygtigheds Rasse paa Refor-mationstiden ved Guds Ord blev af-reven og hans Magt over alle ham fratagen for dem, som tro dette Ord. Luther sag.

Endnu under sin Rejse i Schmalkalden blev Luther angrebet af helig Stenruerter, som at han faldt og andre som Døden nær. Alle tilstedeværende Jættel og Hættel be-løgte ham, og da hans frømmu Aurfættel trodde til hans Smerterføttel, lagde Luther til ham i profetisk Maad at efter hans Død vilde der optaa Dæddragt paa Hættel i Bittenberg og hans Kirke vilde blive forandret. Thi allerede dengang var Melancthon mistant for, at han af falsk Mærklighed til Fred let vilde optaa fra den istænge Sandhed, Kirkeforrettel, ved hvem Valbers Død valte megen Befængning, erklærede, han faldt og bestemt, at skjønt han vel vidste, at Hættelstetets Opning

grundede sig paa Melancthon's Dæd og Mag, som vilde den bester give Slip paa denne røde Læde Sandhed, ildet noget Afsættel, som endog Hættelstetet skulde som Iste. Derpaa trofæde han den Digt med de Ord: „Vor Hættel Hættel vil for sit Dæd og til Raans Skuld være en naadig og lade Eder, Hættel, beholde Eder.“ Da han havde sagt dette vendte han sig bort; thi Plættel brøttel i Øttel.

Men de Tættelstetene altid blev hel-tigere, begjærede Luther, at man skulde bringe ham til Bittenberg; dette skede efter Aurfættelens Vilje i den nye egen Væge. En anden Væge fulgte efter med de forandrede Ting for den sorte Patient. Desuden fik to forfættelge Vættelger Befaling til at følge med og sørge for hans Dættel. Da han foelod Schmalkalden, befættelde han sig i Kirkeus Forbød og afslagde en fast kristelig Vættelstet: „Dette vilde blive sagt ved den Hættel Kristi og ved hans Ord, og han vidste i sit Hjættel ingen anden Hættel-digtel, end kristelig hættel Magt, som reuter ham og alle, som tror derpaa, fra alle Synder alene af Maade, ja-ledes som hans Vættel ved Siden af den angættelge Konfession frit be-krættel det.

Ved Afsættel den vilde han til sin Venner: „Gud optal Eder med Gud til Vættel!“ det vil sig, de skulde ikke lade sig forvættel af Vættel's Vættel, men blive offentlig Hættel af dette Afsættel bestændig ind-til Vættel.

Han havde allerede gjort sit Testa-ment paa Vættel og holdt sig be-rettet til at modtage sin Hættel Hættel med Glæde, naar han kom for at modtage ham. Se, da reddede Hættel's ham endnu, efter alle de hættelstetlige Tøge fra at Dættel. Dette skede i Tambark, en Iste Vandstu i Thüringer-Maadt. Derfor skrev han der, fuld af Gød og Lat til Gud, de Ord: Dette er mit Maadt; der har Hættel's andenbættel sig for mig, Hættel's Hættel's engang vilstetel og bestættelde Patriarkten Jakob fra Jættel, da han hættelstet med Hættel's (Mat. 22. 30).

Da man hættelstet ham, vilstet Dættel det var, som skættel ham fra Stenruerterne, hættelstet han: „Hættel's; thi i alle kristelig Hættelstetel — sagde han — „hættelstet Hættelstetel for mig efter St. Jakobs Befættelng Sup. 6. 11. 15.“

Jord.

God, som tror paa Hættel's, har et roigt Liv.

Den frømmu Hættelstet af Sach-sen, Fredrik den vise, var en kristelig

Bibellættel og havde fra Ungdom-men af den Skil at skrive op de Bi-bellættel, han syntes bedst om, paa Bættel i sit Kammer. Da han saa paa Dættel'sengen, i Marts 1525, hød han sin Dættelstet Spættel at skrive følgende Bibellættel med store Bog-stættel paa en Tavle og lade den op-hættelge Hættelstet hans Seng;

„Dette har Gud skættel Hættel, at han har gættel sin Søn, den endbættel-stet, at troer den, som tror paa ham, ikke skal forlættel, men hættel det roigt Liv.“

Det er hans Vilje, som mig ud-krættel, at troer den, som ser Sønnen og tror paa ham, skal have et roigt Liv, og jeg skal opreffe ham paa den enderle Dag.“

Monteur hid til mig alle, som arbeider og er hættelstet, og jeg vil gloe eder Hættel.“

Dise Hættel's Ord krættelstet ham Hættel i hans sidste Lættel. Ved disse Ord, som han gættelstet nogle Gættel, lov han ogsaa den.



**P. Oscar Storlie & Co**  
Norsk Begravelses Bureau  
Telefon: Main 1122

**Lien's Pharmacy**  
Standardist Apothek.  
Ole H. Lien. Harry B. Selvig  
DRUGS, CHEMICALS,  
TOILET ARTICLES,  
Recepter udfyldes nøjagtig  
M. 7214 1101 Tacoma Ave.

**DRS. DOERRER & BLODGETT**  
DENTISTS  
1158 Pacific Avenue Room 206  
Tel. Main 4551  
Tacoma Wash.

**Anthony M. Arntson**  
NORSK ADVOKAT  
614 1/2 Fidelity Bldg.  
Phone Main 6305  
Tacoma Wash.

**JNO. W. ARCTANDER & C. JACOBSEN**  
NORSKE ADVOKATER  
501-5 Lyon Bldg. Seattle

**SCANDINAVIAN AMERICAN**

**BANK**

of Tacoma  
ASSETS OVER

TO MILLIONER DOLLARS

11th & Pacific

4 Procents aarlig Rente

Begger vi til Spareindskud to Gange om Aaret

Be gynd os med \$1.00 eller mere.  
J. E. Chiberg, Pres.; W. H. Pringle, V. Pres.; G. Lindberg, V. Pres.; E. C. Johnson, Cashier; H. Berg, Ass't Cashier; J. P. Visell, Ernest Lister, Geo. G. Williamson, Directors.

Tailors to Men and Women  
**FASHION CRAFT TAILORS**  
H. O. Haugen, Pres.

708 Pacific Ave. Tacoma

**Ben Olsen Co.**

Plumbing  
and Heating

Main 292-A 2293  
1130 Commerce Street  
Tacoma Wash.

Phone Main 2233

**PETERSON**  
PHOTOGRAPHER

Sunday: 11 a. m. to 3 p. m.  
903 Tacoma Avenue

**S. T. Larsens Pharmacy**

11th and Tacoma Ave.  
DRUGS, CHEMICALS AND  
TOILET SUPPLIES  
Prescriptions a Specialty

We import our Cod Liver Oil direct from Norway

Phone Main 504 Tacoma, Wn.

Optag fra Luther Publ. Høuse.

**Steamship Agency**

Billetter paa alle første Klases  
Linier

**VISELL & EKBERG**  
1321 Pacific Ave.

# Pacific Herald

Kristelig Ugeblad udgivet af Pacific Lutheran University Association.  
Redaktør: Pastor O. J. Ordal.  
Phone Main 4370.  
912 So. 17th St., Tacoma, Wash.  
Bladet koster

For Aaret ..... \$ 15  
For Aaret til Canada eller Norge 1.00  
Detaljing for Bladet sendes til "Pacific Herald," Parkland, Wash.

Nyheder maa sendes saa tidlig i Ugen, at de rækker hertil senest Tirsdag.

Adresseændring.—Naar en Abonnent forandrer Adresse, maa denne straks opgive gamle den nye og den gamle Adresse for at Bladet kan bli stanset til den gamle og i Stedet sendt til den nye Adresse uden Ophold.

Returned as second class matter November 9, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879.

## Lutheriske Fagmission, Bergen Korge

**Gode Bøger til Udbring rundt om i Hjemmene, blandt Ungdom, paa Farmene, paa Røder og til Skole og Sæge, vil vi gjerne saa Lov til at benytte Opmærksomheden paa Luthersk Bogmissionis mange udmærkede Bøger af fremragende Forfattere. Bøgerne er godskulde af Bergens Biskop og findes med et ubetvellig Bidrag ved Hensendelse til Luthersk Bogmission, Bergen, Korge.**

### Rettelse.

I sidste Nummer af „Herald“ har det paa Side 8 at der er 130,000,000 Lutheraner i De Forenede Stater. Det skulde staa 13,000,000.

### Kredsmødet.

Alle, som ønsker at være tilstede ved Kredsmødet fra den 2den Februar til den 4de bedes melde sig til Pastor O. J. Ordal, 912 So. 17. Street, Tacoma, Wash.

Menigheden vil sørge for Logis for Præster og Delegerer. Den vil ogsaa give Logis til Gæster saa langt den er stand til det. For at give Menigheden rimelig Tid til at gjøre Forberedelser for Mødet bør Jædelighederne være af i Hænde før den 25de Januar.

Alle Menigheder bør sende Delegerer. Gæster er velkomne indbudt. Gud velsigne Mødet!

**Kredsmøde 2den—4de Febr. 1915.**

Engel Sound Kreds af den norske Synode afholder Bløde i Tacoma, Past. O. J. Ordals Klub, om Gud vil, fra Tirsdag Aften 2 Om. den 2den til og med den 4de Februar, 1915. Følgende Program er offentliggjort: Tema, Mikens Drogve.

Tirsdag Kl. 2 Om.—1. Tems Opgave overfor Sund. Ref. Past. O. J. Høberg. Supl. Past. N. V. Kvier.

M. 8 Aften, engelsk. 2. Tems Opgave overfor Rusden. Ref. Past. Geo. O. Vanz. Supl. Past. J. Knutsen

Onsdag Kl. 10 Am. 3. Tems Opgave overfor Hvidebeiting. Ref. Past. O. Høgenes. Supl. Past. O. E. Heimdal.

M. 2 Om. Tems Opgave overfor Revolutionen. Ref. Past. P. E. Bergesen. Supl. Pastor E. S. Nordgaard.

M. 8 Aften. Tems Opgave overfor Tidens sociale Spørgsmaal. Ref. Past. M. K. Christensen. Supl. Past. S. K. Stab.

Torsdag Kl. 10 Am. Tems Opgave overfor Sedulinger. Ref. Past. S. E. Baalson. Supl. Past. O. Vorge.

M. 2 Om. Allergang foretaget af Pastor E. S. Nordgaard.

Den Tidens tillader det forfattet efterpaa med Samtale over foregaaende Emnet. Gud gibe et vellykket og lykkeligt Møde for Jesu Skuld.

G. Moran, Sekr.

### Jubberetning

til Korporationsmødet den 12te Januar 1915.

### Parland Barnshjem.

Min Sjæl lov Herren, og alt loob i mig er, love hans hellige Navn. Min Sjæl lov Herren, og gloim ikke alle hans Velgjerninger. Den som forlader al din Misgjerning, som søger alle dine Præft. Den som forlader dit Ud fra Graven, som kryber dig med Rigtighed og Samvittigheds, kan som vækter din Sjæl med det Gode, som du bliver ung talen som Treen. Som en Fader forbedrer sig over sine Børn, forbedrer Herren sig over dem, som frægter ham.

I Hjemmets Besjening er der foretaget en Forandring. Det Høje Gutter og Kuffer den 2de Juni og Miss Nilson indtog hendes Plads. Høstnaavnte havde med stor Iver og Flid udført sit Arbejde, men hun blev træt og maatte slutte. Hendes Efterfølgeresse har forsat Gjæring

med megen Dygtighed og Trofast. Der var ved hendes tiltrædelse adskillige Sogdem blandt Børnene, som at hun til at begynde med vil nok at gjøre. I denne sin nye Stilling har hun vist, at hun er kommen paa sin rette Plads. En Jagtlojer, der var tilfældet ved Juletrafikken, i Børnehjemmet Juleaften, og som ellers oftere har haft Anledning til at beredes paa Stedet. skriver i „Herald“: Feliggere, lyffeligere og mere velopdragne Børn, ser man ikke ofte.

Mrs. Sigrid Olsen, der har to Børn i Hjemmet, udtrykker med storbeholdning og Dygtighed Brøddagningen og Kalkulationen til denne Høje Familie og dette Arbejde har hun nu haft i en Tid, henimod to Aar. William Andersen har været Hørdbrødder her i 2 Aar og 9 Maaned. Ved sin Omgang og sine mange Hørdigheder er han en uundværlig Trost i Kalkulationens Virksomhed. Tjenestegjæver har vi alle maattet lytte. For nærværende har vi to Piger, Berghild Olsen, der som hid før nogle Maaned siden, og Hilja Sund, der nu har taget Tjeneste her. Høstnaavnte er 18 og den høstnaavnte 17 Aar. De er begge fortrinlig tilfældet til at arbejde i et Hus som dette, hvor der kræves Dygtighed, Trofast, Taalmodighed og Højsind. Til at lette Arbejdet trænges en Pige til, som er fuldvoksen. Miss Olsen skal passe de mindre Børn, som ikke gaar paa Skole, og Hilja Sund kommer til at gde Hjælp i Høstnaavnte og Høstnaavnte af Gullet. En af vore Høstnaavnte har i en Tid udført en vigtig Del af Arbejdet i Kafferi, men da Vassen er stor, har Væsterværdien og en af Pigerne maattet hjælpe til for at saa denne færdig i retle Tid. For den, som har at gøre Omsorgens med alle Høstnaavnte, er dette et Arbejde, som hun burde være fritaget for.

Udover har vi ikke. Vi er derfor bemidd til Kompen, og da der er mange af dem, skal der meget Arbejde til for at holde dem i orden og hindre Uvedkommende fra at haandere dem. Væsterværd i Tacoma har samlet høstnaavnte Hundrede Dollars for at Barnshjemmet kan saa offentlig Lov, naar Tiden kommer, at Parland kan omgaa Høstnaavnte med Tacoma's Omsorg. Et Skole her paa Stedet arbejder herig for dette formaal. Til Opvækkelse af Børningerne maa vi nøje os med Omsorg, og da her er en i hvert Aar, vil det stort Brødder, at passe dem, og aldrig bliver Væsterværd lige opvarmet i alle Væsterværd, holdt den burde være. Men i demr Væsterværd maa vi stude os i det Uundværlige, for nogen Julefest

komning kan vi ikke saa, da Børningerne er af den Væsterværd, at en anden ikke kan indlægges. Væsterværd og Høstnaavnte staa paa et ubetvellig Sted. De burde flyttes og gøres høstnaavnte er end de er. Høstnaavnte er et stort Skolemaal, der trænger til at blive erstattet med noget, der er mere tilfreds. Et Skolemaal har vi ikke, maaglet det ved flere Væsterværd har vist sig at være en Høstnaavnte. En Børning, der er bestemt til Børnehjemmet, være bestemt til sit formaal, naar den er indtruffet sig, at den indbefatter ethvert Aar paa Høstnaavnte. I en anden kan man undgaa megen uundværlig Gang og udføre mere Arbejde.

Ved et Par andre Væsterværd er der blevet berettet om de betydelige Forbedringer paa alle Høstnaavnte af Hjemmet, om Beskæftigelse, om Høst og Lødbogning og om Høstnaavnte ved Høsten væsterværd Kuffet. Senere er der indgjort en god Sammenkomst for Høstnaavnte, langt Flankogang uden for de to Kuffet, Høstnaavnte og Skolefælden. Børningerne er malet og forsvaret med Høstnaavnte, og et Høstnaavnte er opført, der tilfredsstillende de samvittige Høstnaavnte.

To Høstnaavnte er pløiede og tilføiede, det ene med Høstnaavnte det andet med Høstnaavnte. Høstnaavnte er rimeligvis tilfredsstillende til som Høstnaavnte, der nu en stor Del af Høstnaavnte har fornyet Beskæftigelse med Høstnaavnte. Af Paletter Høstnaavnte har lidt, de blev satte meget tilbage af den langvarige Tætte.

Ved Skolen af det høstnaavnte Aar var Tallet paa Børnene 57 — 34 Gutter og 23 Piger. 18 besøgte Menighedsskolen. De andre var for unge og maatte holdes hjemme. Af de Skolegængende var 11 i første, 10 i anden, 10 i tredje, 6 i fjerde, 4 i femte, 6 i sjette og 1 ottende Grad. Engelsk har altid og er fremdeles Høstnaavnte, men i den senere Tid gjøres der Høstnaavnte for at saa Børnene til at forlæse Korset. Efter Høstnaavnte er Høstnaavnte gaaet op til 65. Høstnaavnte har i det sidste Høstnaavnte været høstnaavnte god.

Vi takker af Hjertet alle vore Venner og Bekendte for deres Bidrag til Hjemmets Ophold og ønsker dem Guds rige Naade og Velsignelse. Tillad os beder om at i den høstnaavnte Høstnaavnte Børningerne fra hvor af god og fuldvoksen Gane kommer. Høstnaavntens Høstnaavnte høstnaavnte herved.

**Regnskab for 1914:**

Kassebeholdning den 1ste	
Januar 1914	\$504.56
Indtægter til Forbedring	\$587.95
Indkomne Gaver	\$3540.58

Indkommet for Ugen ... \$1609.84  
 \$6278.73  
 Udgifter ..... \$5980.00

Ansættelse den 31te  
 December 1914 .... \$298.73

O. S. Raberg.  
 Forstand den 12te Januar 1915.  
 Jacob Rande,  
 President.

Følgende Embedsmænd valgtes:  
 R. J. Song, Member of Board of  
 Trustees paa 5 Aar.

Revisorer: R. E. Soll  
 P. L. Larsen.

De Medlemmer: E. B. Elling-  
 son, R. E. Soll, Mrs. J. Christman-  
 son, Mrs. J. Nelson, W. Krutzen.

Følgende vigtige Sager besluttet-  
 tes:

Det indledende Skridt er taget til  
 at skaffe elektrisk Lys for Konnet.  
 En Komite af Tamer fra Tacoma  
 lovede \$500 til dette Formod. For-  
 søghjemmets Sterperation lovede at  
 skaffe \$200 til.

### Fra Vort Virkefelt.

#### Tacoma, Wash.

Gudstjeneste i Sør Jersers Kir-  
 ke, Syd A og 17de Gade, O. J. Dr-  
 dal, Pastor.

Skolemesse paa Engelsk kl. 11 og  
 Skoleang paa Engelsk kl. 7:30.  
 Pastor O. Sages prædiker ved Sko-  
 lene og Pastor Guethausen ved  
 Aftenangene. Man mæske sig, at  
 legge Gudstjenester Søndag bliver  
 paa Engelsk.

Bryllup fejredes den 12te Januar  
 i Mrs. John Mayers hjem, 3617  
 So. 2 Street. De blev Mrs. Mar-  
 tha Prickett og Andrew Brevick ex-  
 leviet af Pastor O. J. Ordal. Miss  
 Johanne Brevick var Brudepige og  
 Peter Brevick var Brudebrøder. De-  
 tid ønsker de Rogelse et lykkeligt  
 Samliv! De skal bo ved Sig Gar-  
 ber, Wash.

Et pent Bryllup blev fejret i Ta-  
 coma den 8de Januar hos E. C.  
 Stockland. De blev Mrs. Jennie  
 Selberg og John Gustaf Johnson  
 egteleviet af Pastor O. J. Ordal. Br-  
 den var kommen lige fra Tacoma for  
 ca. 3 Uger siden. De Rogelse tal  
 besøgte sig i Tacoma. "Herald" an-  
 fæjer dem et lykkeligt Samliv.

#### Vest Tacoma.

Gudstjeneste i Jomannels Kirke,  
 N. 11de og Stevens Street, Søndag  
 Form. Kl. 11. Søndagskole  
 Kl. 10.

#### Øst Tacoma.

Gudstjeneste i den lutheriske Kirke,  
 62de og Sumner, Søndagskolen kl.  
 7:30, Søndagskole kl. 10 Form.

Kvindeforeningen møder Torsdag  
 hos Mrs. Dala.

Konfirmanterne møder Fredag  
 Kl. 3:15 Efterm.

#### Forland, Wash.

Ademiet har nu 193 Glemmer ind-  
 skrevne og flere nye ventet ved næ-  
 ste Høstaaes Begyndelse.

Det andet Salunar ved Akademiet  
 begynder den 25de Januar. Mange  
 nye Skoler vil da påbegynde, ma-  
 dette er en velkommen betingelse for  
 dem som vil indtræde i Skolen.

Bore Klubbet Volley Ball Spillere  
 samledes med et Team fra American  
 Lake og spil af med Seiren.

Den sidste ankommne Glem er Miss  
 Clara Jøss, en Datter af Formand  
 Jøss fra Seattle. Hun er Graduent  
 fra Høstolen i Overeti og kommer  
 hid for at lære Partiskrift med  
 andre.

Mrs. E. Kløftvad besøgte nylig  
 Forland i Anledning af et Board  
 of Trustees.

Vester Garstad, Professor Song  
 og P. Jensen var inde paa Court-  
 huset Mandag for at præstere imod  
 at Countys Commissioners eller  
 andre Sponsorer for Salooner.  
 Dase har nemlig været udelukket et  
 helt Aar, og det ser ud til at Stem-  
 ningen blandt Folket fremdeles er  
 skarp mod dem.

For omkring 6 Uger siden påbe-  
 gandedes et pragtfuld kursus i Sog-  
 kunst eller "Architectural Drawing".  
 Denne Klasse tæller nu 18 Medlem-  
 mer, hvoriblandt flere erfarne Sog-  
 kere, som besøger Anledningen til  
 at sætte sig bedre ind i sit Fag. To  
 Timer om Ugen benyttes til Under-  
 visning i Tegning, nærmest Ud-  
 arbejdet af Planer; en Time til at  
 studere Binselen (the steel square)  
 og en Time til Behandlingen af  
 forskellige praktiske Spørgsmaal,  
 som angaar Væggeforretningen. Ar-  
 bejdet i denne Klasse ledes af Ar-  
 tist E. B. Ellingson, der foruden de

teoretiske Kundskaber ogsaa har Me-  
 re Aars Erfaring som Konstruktør.  
 De 6 Uger, som Klassen har været  
 igang, har flere af dens Medlemmer  
 uarbejdet vakkre og greie Tegninger  
 af Huse, Broer m. m.

#### Yuccas Program forrige Lørdag

Aften løb meget heldig af. Gertrude  
 Christensen deflamerede meget vak-  
 fert og beredningsfuldt "The Willer  
 of De." Professor Clof Hall, var  
 Vært i Violinfil, spillede et Par  
 Soloer. En norsk Dialog, med N.  
 Rejs og L. R. Anderson som Delta-  
 gere, gjorde megen Vakk. Past. Or-  
 dal's Tale om Arbejde var fyldt  
 både af Åbor og Gommen, og lyt-  
 tedes til med den største Opmerk-  
 somhed. Pianospil ved Mrs. E.  
 Olsen, Gertrude Christensen og  
 Gertrude Selvold, Theo. Guldhaug-  
 gens Cornet Solo og et Par Stykker  
 af Orkestret blev ogsaa meget vel  
 modtagne.

Mrs. N. R. Sageness, sammen  
 med Mrs. Carlson fra Rent, Wash.,  
 afslagde i forrige Uge Stolen et ven-  
 lig Besøg. Mrs. Carlsons Søn,  
 Clifford, jævnførte Akademiet.

Glemmerne er nu ivrig beskæftiget  
 med at søe i Trækken det første Num-  
 mer af "Quintess." Arthur Reis er  
 Redaktør og Oscar E. Per  
 Forretningssfører. Det første Num-  
 mer vil komme ud omkring den 20de  
 Januar. Bladet koster 50 Cents for  
 Resten af Måneden.

#### Astoria, Oregon.

Sacred Concert. Søndag Aften  
 den 18de November holdtes en for-  
 red Concert i vor Kirke. Mange op-  
 pærlige Kunstner var engageret for  
 Anledningen, og det var visseelig en  
 stor musikalsk Nydelse, der længe vil  
 minde, et er at hoade, at flere sa-  
 danne Concerter vil kunne holdes fra  
 Tid til Tid.

Mrs. A. I. Bræffe, et trofast  
 Medlem af vor Menighed og Min-  
 derformning siden 1884, døde den 8de  
 December 1914 i sit Balleys  
 hjem i Portland, Ore. Den 11te Ok-  
 tober sidste havde hun til Port-  
 land sammen med Mr. og Mrs. Skun-  
 ge. Hun havde været daarlig i de  
 senere, og dog var det ingen Jam-  
 me, at hun snart havde forladt os.  
 Men trods al unglig Uvælgelse  
 som dog Døden og det som en Vel-  
 fra Smerten Tirsdag den 8de De-  
 cember. Den 10de December holdtes  
 Begravelsen fra Kirken i Astoria un-  
 der en sædvanlig stor Deltagelse.  
 Grundes jordiske Levnings blev stift  
 til Høje paa Greenwood Kirkegaard.  
 Mrs. Bræffe var en from Kvinde,  
 hendes Liv har sat dybe Spor blandt

os, som længe vil mindes. Som hen-  
 des Liv var læ og hendes Død, en  
 salig Jodgang til Livet, et Bevis paa  
 Sandheden af det Herrens Ord:  
 "Lykkelig i Herrens Pine er de  
 Frommes Død." Betsignet være dit  
 Minde.

Den 21de November blev Hunt  
 Angolf viet til Miss Susanna  
 Schaeeder. Blikken holdtes i Kirken,  
 efter hvilken holdtes en "Wedding  
 Dinner" i Brudeparrets hjem paa  
 Grand Avenue. Mr. og Mrs. Ang-  
 olf er vel kendt her i Byen og en stor  
 Vennekreds ønsker de Rogelse Lykke  
 og Vellykke i deres Samliv.

Ungdomsföreningen Månket var  
 Menighed en pragtfuld Gæst til Jul.  
 Et har længe været en Kirkeklasse,  
 dette jævne og saa Ungdomsförening  
 og derfor besøgte den Forhand-  
 lingen med et Firma i Hillsboro,  
 Colo. For dette Firma bestilte de da  
 en No. 10 Steel Mill og den kom da  
 ogsaa tidligt til at blive benyttet for  
 første Gang paa Juledag. Menig-  
 heden og alle dens Bømer lætter  
 sig Pris paa denne Gæst, og det er  
 uundeadigt at høre, at vi alle er hødt  
 tilfreds med Kirkeklassens pragtfulde  
 Gang. Tak for Gæsten.

Juledag havde vi fuldt Hus ved  
 vor Gudstjeneste. Juledagsaften  
 ved Søndagskoleens Julefest som  
 flere Folk end vi havde Plads for.  
 Ungdomsföreningens Julefest  
 Tirsdagsaften mellem Jul og Koltat  
 havde ogsaa fuldt Hus.

Saa Menighedsrådet den 5te Jan.  
 besluttede Menigheden at indbyde  
 Oregon Kredt til at afholde Kreds-  
 møde i Astoria fra den 23de til og  
 med den 25de Februar.

#### South Bellingham, Wash.

Bellingham, Wash. 10de Jan.  
 Hjære Pastor Ordal!  
 En gammel Ven og Væder af "Pa-  
 cific Herald" vil gjerne saa nogle  
 Linjer ind i Bladet om vor Befin-  
 de og deilige nu for Tiden. Jeg  
 mon først høre, at vi har hørt en ro-  
 lig og glædelig Jul, både hvad det  
 Vegnelige og det Sandelige angaar.  
 Prædiken holdtes Juleaften. Jule-  
 træet den følgende Aften, som var  
 både hyggelig og god i alle Dele.  
 Natværstuen havde vi først Prædiken  
 i Kirken og siden holdtes Fest i Sale-  
 mentet ud over Aftenen til det nye  
 Aar 1915 sin Begyndelse.  
 Prædiken, som var hære Præst  
 holdt Natværtdag, var særdeles  
 Ja, jeg siger mærkelig. Den var  
 saa for mig ialfald.

Om jeg har læst fornemmelig af de to Bøger, som jeg fra Jerusalem til Emmaus, da Jesus kom og vandrede med dem. Men de kendte ham ikke. Ja, det var i Sandhed en fortreffelig Indledning til det nye Aar. Det gav os alle Læsere en vægtig Paamindelse om os selv, som visse alle Guds Ord gik. Men forunderlig nok er det, at ikke alle Guds Ord naar virke lige kraftigt i vore Hjerter. Men det i sig selv er lige kraftigt og alvorligt ment fra Guds Side. Men deri som vi ogsaa erfare, hvad vi selv er mest tilbøjelig til. Men jeg afslutter det:

I Sandhed vil denne Paadristelse, som vor Pastor holdt i Nidaros Stift, ved Guds Hjælp blive længe i min Erindring.

**Dr. C. Quevlie**  
Behandler Sygdomme i Øren, Næse, Hals og Bryst.  
Kontortid Kl. 1-6 a. m.  
Mandag, Onsdag og Lørdag ogsaa Kl. 7-8 a. m.  
Kontor: 1618 Realty Bldg.

**Dr. Hyslin**  
Office 1291-5 Fidelity Bldg.  
Hours—11 to 12 A. M., 2 to 4 P. M.  
Evenings and Sundays by appointment  
Phone Main 499  
Residence 324 No. 1 St. Main Two  
House calls made preferably outside of office hours.

**Dr. J. L. Rynning**  
Norsk Læge  
Provident Bldg., 10. & Pacific  
Kontor Timer—2 til 4 Eftm. Om Aften og Søndagene Høje Aftale  
Main 1957; Res., Madison 1003  
Tacoma, Wash.

**John Holleque W. R. Thomas**  
**PARKLAND MERCANTILE COMPANY**  
Gen'l Merchandise, Groceries, Hardware, Hay, Grain, Feed  
Main 7484J3 Parkland, Wa.

Naar man kommer fra Vesten, mødes man gerne af en hel De "runners," som udgiver sig for Dampskibsliniens Agenter. Men Dampskibsliniens Agenter møder aldrig sine Passagerer ved Stationen her. Om man vil tage ind paa Hjemmet, bør man helst telefonere til os fra Stationen og vante der til vort Ombud kommer. Tel 5351 Broad. Ellers tager man fra de fleste Stationer med Belt Line til Husets Dør. Fra New York Central Depot tager man Subway til South Ferry. Fra Pennsylvania Depot 8th Ave. er til Døren.  
Det Norske Emigranthjem.  
45 Whitehall St., New York.

Aligaa igaar. Iste Søndag efter Nidaros. Pastoren holdte for os kort og indelig alt, som Gud havde talt til Profeterne i det gamle Testamente og som nu ved Jesus Fødsel og alt som foregik, blev al Indfølelse. O, hvor meget vi har at takke Gud for, som forunder os for sin store Raade at saa have Indvirkning i vore hjerter, som alle holder eller tviler, men er sig fuldt overbevist om det, som hans Ord i det gamle og nye Testamente. Og det man siges til Guds Ros, at vor Prest har store Gaver og Indsigt i at styre og ordne alt til Guds Ære og de ham betroede til Velfærd og Salighed. Og vi har haabet, at Gud vil hjælpe ham i hans mange Gjerninger, som vi har behøvet ham længe. Ja, det er, for Guds Ære!

Det var ogsaa noget andet jeg tænkte at nævne.

Vor fjære "Herald" har ogsaa læstetige Stoffer. Ja, i Sandhed har vi ogsaa der et stort Nægertab af glæde for Gud, om vi enten midtvejs det eller foragter det som noget unyttigt Læs. I de 25 Aar, som Udsagnet har eksisteret, har det gjort Tusinde Gange mere Gode for Guds Riges Udbredelse og dens rette Indvikling i blandt os, end nogen af os forstaaer. Dog ved vi, at der igennem disse Aar, ved Siden af vor fjære Udsagnet, er et Duzen saar somme tilvære Hjerter med sin Raade. De have det Stof i Nr. 1, om "Jule i Norge". Mandelig talt var vel dette ikke saa mærkeligt, og dog var det en lærende Erindring fra hundre Aar om Tid og Tid som foregik, og De maaske tro det, Dr. Keldner, at der som mange Erindringer om Jule i Norge fra den Tid jeg var der, som havde været mig og glædet mig.

Ja, min gode "Herald" vil jeg da det ikke uadvare saa længe Gud vil give mig Midler til at saa beholde den.

Ja, mit Brev blev nok længere, end jeg havde tænkt, derfor vil jeg nu slutte og hertelig takke for det gamle Aar og ønske at Herren saar gjere sin Gjerning ved Kisten. Jeg håber at det nye Aar vil være et større Gæstefred for "Herald" end det ved det har været. Det ønskes hertelig af mig, for et vellykket Nidaros for Redaktør, Arbejdere og Læsere!

Johannes H. Ruppel Dahl.

Glæder til Sammenkomsten i Portland.

Ved Post J. H. Oelstrom fra Reno Brundage \$1; ved Post G. H. Eub fra Søndagskolen \$2.50; ved Post G. J. Veitch fra Menigheden i Gensler \$9.80; ved Post Geo. D. Lane fra Menigheden i Bel-

ingham \$10.80; ved Post D. G. Kelleman. Offer ved Juletrafekten i No. Helena \$11.64; ved Post K. O. White. Offer ved Juletrafekten, Silverton \$30; ved Post R. F. Xavier indsamlet ved Mrs. A. Amussen, So. Bend, Wash.; Jens Prestbo, Mrs. Strommaas, hvor \$1. Carl Amussen, Sophie Amussen, Mrs. E. Nelson, Mrs. V. Alvord, Mrs. D. B. Johnson, Mrs. D. Wilson, hvor \$50, Mrs. A. Dunson, Mrs. E. Lee, Mrs. G. Jensen, Mrs. Ogen, Mrs. J. Olsen, Mrs. Louise Johnson, Mathrine Jallstrom, W. Gundersen, hvor \$50, Mrs. G. Peterson Dr. Jørgen Johnson Dr. Mrs. G. Skirrud, Clara Knudsen hvor \$50, Søndagskolen \$5, Kvindeforeningens \$10; ved Post W. A. Christensen fra Sam. Olfsson \$2, Tilla Young \$50, Vigelseringen i Willows ved Christa Henningsen \$1, Bergliot Enderson Linnay, Wash., \$5; ved Post E. S. Blagum fra Søndagskolen Oostland \$15; ved E. J. Gundersen indsamlet ved Juletrafekten i Stanwood \$22; ved Post H. O. Thorpe fra Northfield Wenighed \$7; ved Post D. E. Heimdal Kollekt ved Juletrafekten, Slagitt Wenighed, \$23.37; ved H. Amussen Kollekt ved Juletrafekten, S. Tacoma \$1.17 ved Arne Evensen Offer ved Juletrafekten, Willows, \$15.80; ved Post B. E. Bergren fra Søndagskolen \$15; ved Post G. W. Thernget Kollekt ved Juletrafekten, Santa Barbara \$9.20; ved John Sæther samlet ved Juletrafekten, Pocatello, Idaho, \$6; Mrs. A. Magnusen \$1; ved Post D. E. Gausson fra Juletrafekten i Ellensburg \$16.20; Vilmund Wenighed \$9.05; ved E. Tordal Ojaser ved Juletrafekten i Verfelan, Cal., \$15.30; ved Post O. Gorge Offer ved Juletrafekten i New Westminster, B. C., \$10.00; ved R. N. Vaberg, Offer ved Juletrafekten i New Ooze Wenighed, Wis., \$18.00; ved Post P. Romp, Kollekt ved Juletrafekten i Garfield, Cal., \$19.15.

Artikler, 3 No. 30 for 11 Dec. er der i Udsagnet indsendt ved E. E. Engen udeladt; A. Jølling \$50, De \$2 fra Mrs. S. Andersen og \$1 fra W. E. El. Niel, som nævnes i No. 1, blev indsendt ved Post W. H. Christensen.

O. O. Roberg.

Stort Tros og frimodig Bekjendelse.

En hederlig Hustru led engang en frødelig Vilsevej før hun for sig og belastede ham at fornye sin Tros og ofre til Almuens. Da Vilsevejen ikke var at besøge dertil, blev Hustruen meget vred og søgte:

"Med du da ikke, at dit Liv er i min Haand, og at jeg blot behøver at give et Blik for at berøve dig det?"

Med nogen Stædfasthed vordede Vilsevejen:

"Vel ved jeg, at mit Liv er i din Haand, og at jeg maatte i næste Diebliff skal miste det; men tillod blot, at jeg først forelægger dig et Spørgsmaal til Betragtelse: Der var en gang en Konge, som havde en tre Aar gammel, der var falden i Njendens Hænder; disse vilde besøge ham til et fornuftigt sit Herte ved at meddele dem hans Arigstplaner; men de havde hverken med det gode eller onde formaa ham til at fornye den Røddighed, han skulde sin Konge. Forstyrede herover trof nu hans Hænder Almuens af ham og lodde ham nogen tilføje.

"Såit du selv var denne Konge," vedde den Vilsevejen, "ville du da ikke

**THE MUSICAL DEPARTMENT OF THE PACIFIC LUTHERAN ACADEMY.**

The Pacific Lutheran Academy recognizes the great importance of music as a means of culture and refinement, and aims to furnish high-grade instruction at a very moderate price.

This department furnishes special courses in piano, singing, history of music and theory and harmony.

- The courses in piano included:
1. Primary Grade.
  2. Intermediate Grade.
  3. Advanced Grade.
  4. Teacher's Certificate Class and the Graduating Class.

This course is under the supervision of Miss Theodora Alfson, a graduate of the Chicago Conservatory of Music.

Miss Alfson has had eight years of experience as a teacher in schools and is especially qualified to teach advanced pupils.

The Band, Orchestra and Chorus will be conducted by T. M. Drotning. Mr. Drotning has had a wide experience both in professional and amateur bands as well as choruses. It is safe to say that the school will produce exceptional musical organizations during the present year.

The plan is to render several programs and if possible complete the season by making a concert tour.

The class in singing will furnish material for the choruses.

Instruction in Band, Orchestra and Chorus work is FREE.

PIANO TUTORING—Single lessons \$1.50, 15 weeks (1 lesson per week) \$22.00.

**C. O. Lynn Co.**  
Skandinaviske Begravelsesbureau  
910-912 Syd Tacoma Ave.  
Main 7745 Tacoma, Wash.

give ham de bedste Klæder, du havde, og smykke ham med Belgierklæder?"

"Det vilde jeg ganske vist," svarede Presten. "Men hvortil skal det sigte og hvem har handlet saa?"

Da tog Biskopen atter Ordet og sagde:

"Se, Konge; jeg sammenligner min Skæbne med din Hæners. Du kan vel offere mig mit jordlige Klædebon; men jeg har en Herre og Hæder, som, hvis jeg vedbliver at være skadefrig og tro i hans Være og Troskæb, vil føre mig nye Klæder, og denne Hæder er Jesus Kristus, den himmelske Faders enbårne Søn. Og tror du nu, at jeg vilde fornekte min skjulte Tro for at forlange dette jordlige Væ og bevare det jordlige Klædebon, da jeg ved, at det til enhver tid Hæner er henlagt et langt Skønne Klædebon, naar hun af en ungdoms Veninde søges tilbage til sin Herre?"

Den hedenske Prins blev rørt ved disse Ord og hånede den fromme og frommige Biskop Svov.

**Jesus alene.**

I en stor Kirke i Danmark kan Prædikanter alene opstilles af Tilhørerne, naar han passer paa at vende sig mod et Kristus-Billed, som hænger paa en af Væggene. Det er et vækket Sindbillede for alle Prædikanter. Alene da kan Forkynderen trænge ind til Hjerterne med sin Prædikanter, naar hans Troens uforsvæmte er fæstet paa Kristus. Alene da gælder det ogsaa for Tilhørerne, at de ikke lader Billedet forsvinde og bid, ikke lader Tankerne forsvinde omkring til alle Sider, ikke løfter sig ved Prædikanterens og d e e Gæber og Verdenslighed. Skal Guds Ord bringe Fæst for Tilhørerne til et evigt Liv, saa maa det bede om dem, som det evig hed om Tidsalderne: "De saa ingen uden Jesus alene."

Da den gudfrøstige Biskop Bertridige saa paa Tødslekt, var det ham umuligt at hende sin nærmeste Slægt, der stod længende omkring ham. En af hans bedste Venner, en Prest, svarede:

"Hvender du mig?"  
"Nei," svarede Biskopen, "hvem er du?"

Man sagde ham, hvem det var, og han sagde:

"Jeg hender ham ikke."  
"Hvender du mig da?" svarede hans Svov.

"Hvem er det?" svarede han.

"Jeg er din Svov."  
"Jeg hender dig ikke," sagde den Svov.

To svarede en af de Tilhørere:

"Berridag, Hvender du Jesus Kristus, din Herre og Hæder?"

"Jesus Kristus," gjentog han og vagnede som af en Slummer. "Ja meget vel; han har jeg nu hent i næsten 80 Aar. Dine Hæder Hvender du er og bliver min Trost og mit Gode i Liv og Død?"

Med disse Ord paa Hæderne henvendte han sig til og ledt.

**Berømmer dog den Herre Jesus Kristus.**

Da den berømte Johan Krut laa for Døden, stod mange af hans trofaste Venner og Tilhørere omkring hans Bæde; de talte sagte med hinanden og berømmede hans frivillige Fremmed, den Belligenske han havde bragt Landet, og hvorledes han for sin mange havde været en Venner til det evige Liv, og hvorledes et stort Kristus udvaldes i ham. De troede, at han intet havde hørt; men da rejste den Lyende sig og sagde med et Stønnen, som at alle omkringstående forundrede sig derover:

"Hvære Sønner og Dødre, hvorledes kan I dog handle saa daarlig at berømme en døende Mand, som intet andet er end en stor Svov, Berømmer dog den Herre Jesus Kristus, som af latter Færdigheder og Raade har antaget den store Svov, Johan Krut. Jeg lyder ikke om, at I berømmer mig, arme Svov, det er at foragte Kristus."

Derpaa faldede han med Hæder sine Hænder og raabte, da alle var forstummede:

"Herre Jesus Kristus, tag mig arme Svov til Raade!"

**Den Grund, hvorpaa jeg bygger, er Kristus og hans Død.**

Som, den, Godevordfont i Luffland (død 1746), skrev i sin Dødsbrev med et lille Gode om det evige Liv: "Naar jeg dør, er der ikke et fordommeligt Saar paa mig; jeg har fundet, hvad der for den strenge Guds Dem sætter mig i den allerhøieste Sifferhed; det er Jesus Død og Blod; derpaa forlader jeg mig, og det frivilliger mig."

**PACIFIC DISTRIKTS PASTER.**

- Aaberg, O. H., Kasserer for Parkland, Parkland, Wash.
- Dunham, H. H., Stevens, Wash.
- Bergesen, B. E., 1127 W. 56th St., Seattle, Wash.
- Bakkau, L., Box 176, Rockford, Wash.
- Belgen, E. E., 823 Athens Ave., Oakland, Cal., Tel. Oak 435.
- Berg, Rev. Olof, 1555 11th Ave. E., Vancouver, B. C.
- Borup, P., Cor. A & Pratt St., Buraku, Hawaii, T. L., Teller, Alaska.
- Christensen, M. A., Stanwood, Wash.
- Evjen, Rev. R. U., 366 Hermann St., San Francisco.
- Eger, Past. Olaf, 1424 No. 45th St., Seattle, Wash.
- Fennmark, C. H., Coeur d'Alene, Idaho.
- Foss, L. C., 1016 Franklin Ave., Seattle, Wash.
- Greenberg, Past. O., 27 Colquhoun St., San Francisco, Cal.
- Hagood, O., 4114 No. 19 St., Tallahassee, Fla., Parkland, Wash.
- Phone 7384-J-E.
- Holmdahl, O. E., Fir, Wash.
- Holmquist, O. C., 219 No. 2nd St., Yakima, Wash.
- Hendrikson, Geo. O., 425 E. 16th St., Portland, Ore.
- Hong, N. J., Prof., Parkland, Wash.
- Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.
- Lane, Geo. O., 1444 Irving St., Hollingham, Wash.
- Mikkelsen, A., Prof., 704 N. Anderson St., Ellensburg, Wash.
- Neste, Th. P., 417-29th St., Astoria, Oregon.
- Norgaard, C. H., 330 Lombard Ave., Everett, Wash.
- Ordal, O. J., 912 So. 17th St., Tacoma, Wash. Tel. Main 4270.
- Ottosen, Past. Otto, 714 25th St., Astoria, Oregon.
- Pedersen, Rev. N., 1207 Stevenson Ave., Pasadena, Cal.
- Pross, Past. H. A., So. 210 Chandler St. (in rear of church, E. 212 Third Ave.), Spokane, Wash.
- Pross, O. J. H., 2619 Paloma Ave., Los Angeles, Cal.
- Rasmussen, L., Burlington, Wash.
- Sandmel, A., Port Madison, Wn.
- Stenrud, E. M., 2405 Howard St., San Francisco, Cal.
- Stah, H. A., 1215 Thomas St., Seattle, Wash.
- Tjernagel, H. M., 2029 Bath St., Santa Barbara, Cal.
- Thorpe, R. O., Marshfield, Ore.
- Kavler, J. U., Prof., Parkland, Wash.
- Kavler, N. P., Parkland, Wash.
- White, A. O., Silverton, Oregon.
- Wenborg, Oscar, Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.
- Leknes, Andrew L., Kasserer for in

drensladonen i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.  
Leque, N. P., Kasserer for Josephine Alderdomshjem, 1016 Champton St. Dellingham, Wn.

Phone Main 7220  
**Carl B. Halls**  
Norsk Advokat  
408 Lyon Building  
Third & James Seattle, Wn

Luthersk Dokumentsa, Bergen, Norge, utdelor gratis Andagtsbøker, kristelige Fortællinger og Sangb. Indt. udelt 1,500,000. Vær med og delta Arbeidet.

**The Stephen Home.**  
Naar Du kommer til Portland, Ore., tag ind paa The Stephen Home (det gamle hjem for unge Vænder.)  
Vær billigere Vænder for Selvende.  
Stephen Home, 249 1-2 Holliday Ave., Portland, Ore.

**PARKLAND MEAT MARKET**  
H. Berger, Proprietor  
Dealer in  
Fresh, Salt and Smoked Meats  
Live Stock of All Kinds  
Bought and Sold  
Phone Main 7845-R3

**St. Johns House.**  
Furnished Rooms, single and for Housekeeping. Reasonable Prices.  
T. K. SKOV, Propr.  
1020 1-2 So. Tacoma Avenue  
Phone Main 2565

**Puget Sound Posten**  
Printing Department  
For all kinds of  
**JOB PRINTING**  
Business- or Visiting Cards  
Billheads, Letterheads,  
Statements, Etc.  
Also Equipped with  
Linotype  
and  
Modern Machinery  
for Printing  
Books, Catalogues, Pamphlets, Etc.  
We recommend the  
**FUGET SOUND POSTEN**  
119 So. 14 St. Tacoma.

Bestillinger modtages paa 'Folketkalenderen,' der vil være sendt til Forsending den 15. December, ligeledes paa Synodalberetningen.

Gødt Udvalg af Bibler, Psalmbøger og kristlige Bøger have paa Lager til billige Priser. Postordre fyldes prompt.

**J. F. VISELL CO.**  
1114 Pacific Ave. Tacoma

**Guds saliggjørende Raade er aabenbaret for alle Mennesker.**

Da John Seiden, en meget lærd Mand i England, saa paa sit sidste, sagde han til Erkebispen: Jeg har læst mange af de lærde Verker, som findes blandt Menneskene; men i denne Stand erindrer jeg ikke et eneste Ord i alle mine Bøger og Papirer, hvor jeg kan høre min Sjæl. Den finder nu blot Guds i Guds øjre Ord, i denne ene Smag.

"Guds saliggjørende Raade er aabenbaret for alle Mennesker."

En anden engelst Universitetslærer tilspurgtes paa sit Dødsleie, hvad han vilde sige som den sidste Vilje til Studenterne ved hans Undersigt. Han svarede:

"Sige dem, at Gud er Aarvelighed."

**Den rette Trostegrund.**

I Wien boede engang en Doktor Strienach, som et alene sittlig formanede andre til at gjøre gode Gjerninger, men ogsaa selv var en from Mand, som hver Dag hørte Messer, gav Almisser, besøgte tre Sange om Ugen og tillige oprettede en Stiftelse, hvor fattige og de formodeligt fattigdom i Sunden fandt Mennesker skulde have Va og Mad og færes tilbage til et velkaffet Liv. Da han nu skulde dø, og med Dødsstuerne ogsaa tænke paa Guds Dom som over ham, kom han i stor Anseelse for sin Salighed, saa han mente, at han maatte gaa tilgrunde i sin store Angst. Han satte sine Gode Gjerninger i en Guds ans, lagte frem det ene efter det andet: Messer, Almisser, Spargeller, velgjærnde Stifteret, men svarede ikke nogen Trost deraf, men sagde for hver Gang med Bedrøvelse: "Det vil heller ikke hjælpe." Endelig, da intet af alt dette kunde bestaa for den guddommelige Doms fortærende Tid, tog der et dybt Sul op fra hans angjævede Hjerte. Tænkne sig nedover Jorden og han sagde: "Forbarm dig over mig, Gud, for Jehu Kristi Skuld!" Da til han Trost og søv blidt og rolig ind. Nu

hørde han fundet den rette Trostegrund.

**Berøber af Clairvaux's Tro og Velsjendelse.**

Den store, barmhjertige Berøber Berøber af Clairvaux levede i Frankrig paa Herkules Tid (født 1091, død 1153). Det er ham, vi har at takke for de hellige Salmer "Der velsignet Raadets" og "O Gud ved forhaaret." Om ham har Luther sagt: "Der der nogen sinde været en rigtig gudfrægtig og from Mand, saa var det St. Berøber, som jeg holder alene bedre end alle Munkes og Pæner paa den hele Jord."

Da han laa i sin sidste Sygdom, bad Bedrøvede for ham om hans Velsjendelse. Velsig blev det ogsaa bedre med ham; men han sagde:

"Hvorfor holder I dog en arg Sander endnu længere tilbage paa Jorden? Giv Medlidenskab med mig og lad mig gaa hjem til min Fader."

I sin sidste Stand afslagde han følgende Velsjendelse:

"Hvort Derre Jesus, jeg ved, at naar jeg har levet som du, saa har jeg dog levet fordommelig; men jeg træffer mig med, at du er død for mig og har bestemt mig med dit Blod at give mig den rette Trost. Thi jeg er jo død til dig og har hørt dit Ord, hvorigenem du har kaldet mig og tilføjet mig Raade og Salighed, samt budet mig at tro det. Derpaa vil jeg stilles herfra og ikke i den urettslige Tro eller i de Tanter: Al, som ved, hvad Gud i Himmel og alle Dømmen om mig."

Et andet sagde han disse mindeordige Ord:

"Gode som nu blæst ved at beskjede og drømme sig af, at han er helig og retfærdig, men i det Sted tredje klager, at han er en arm Synder, han harer sig saaledes ad, som om han vilde sige: 'Jeg tror ikke, at Kristi Blod har ruset mig eller kan give mig ven; jeg tror ikke, at et enkelt Ord er Sandhed i Skriften.' Videnskab om Kristus! — Men hvilken Døds eller Døds er vel saa dem, at han skulde tænke og tale saaledes."

**Svarledes skal det gaa til paa Dømsdag?**

(Fort.)

Saa snart Kristelig, Overensstemmelse Røst og Guds Fødsel har lydt, naar alle Døds op af sine Orde. "De Døds i Kristus skal opstaa først, derefter skal vi, som lever, ruffes til-

ligemed dem her i Skyerne" (1. Tess. 4, 16). Johannes saa, at "Gudet gav tilbage de Døds, som var i det, og Døden og Helvede gav tilbage de Døds, som var i dem" (Aab. 15: 18). Og Paulus skriver i sit første Brev til Korintherne Kap. 15: "Se, jeg siger eder en Hemmelighed; vi skal nok ikke alle henføre, men vi skal alle forandres, i en Øjeblik i et Øjeblik med den sidste Bøvs; thi Dødsen skal lade os de Døds skal opstaa uforvarende, og vi skal forandres."

De bemaanedte og i forskellige Bestandde opløste Vægsener, som engang tiende til Døds for Skolen her paa Jorden, er nu igjen forandret med den i en forskellig ubodelig Skikkelse, som nu skal aflægge Regnskab og modtage sin Dom.

"Nu udbræder Dømmen her Engle med Vindens hvide Røst, og de skal forsamle hans Uboelige fra de fire Verdenshjørner, fra den ene Ende af Himlen til den anden" (Matt. 24, 31). "Da alle Folk skal forsamles for ham, og han skal stille dem fra hverandre, ligesom en Herde stiller Hønsene fra Vulfene" (Matt. 25, 32). Da vil det vige sig, hvem der er skrevet i Vægsens Bog. Nu bliver der en engle Skikkelse, alle og saa mellem var Forstande. Herrens siger: "Da skal se over paa Hæren, den ene skal taget og den anden lades tilbage" (Matt. 24, 40, 41). A hvilken Høst kaldet da vil, og hvor er vore Venner og Blodforvandte?

"Da vil alle af aabenbaret for Kristi Domstol, først ender kan han efter det, som er skrevet ved Vægsens, efter det, som har gjort, ender godt eller ondt" (2. Kor. 5, 10). "Alles skal de ender af os gjøre Gud Regnskab for sig selv" (Rom. 14, 12). De Troende stilles ved Dømmens hvide Side (Matt. 25, 33). Her skal de modtage sin Dom, rimeligvis for de Guds, ligesom de er blevet først frendte af Gævens og forandrede.

Johannes beskriver dette Syn saaledes i Aab. 20, 11, 12: "Og jeg saa en stor, hvid Trone og ham, som sad paa den, for hvis Fødsel Jorden og Himlen fløde, og der blev ikke fundet Sted for dem. Og jeg saa de døde, store og store, staaende for Gud og Hærens blev opløst, og en anden Bog blev opløst, som er Livets Bog, og de døde blev domt efter det, som var skrevet i Bogen, efter sine Gjerninger."

Til dette Sted hører Deimathibelen følgende forte og berlige Udbragelse: "Staaende for Gud": for Kristus, ind Gud og saadant Mennes-

**J. W. RAWLINGS, D. D. S.**  
**H. D. RAWLINGS, D. D. S.**  
**A. K. STEBBINS, D. D. S.**  
Tandlæger  
507 Realty Bldg.  
Telephone Main 5156  
Tacoma, Wash.

ste, hvem Hæren har overgivet al Dom (Job. 5, 29). "Og Hæren blev opløst": det er, først den guddommelige Aabenbaret Bog (Salme 139, 16), hvori er optegnet alt, som Mennesket sin Livstid igjennem har tænkt, sagt og gjort. Derefter er det Menneskets Samvittigheds Bog, hvori ligeledes hvert Menneskes Tanter, Ord og Gjerninger er indtegnede. For det tredje er det de hellige Skrifter Bog, efter hvilken Dømmen afgøres; de troende frendes efter Evangeliet, og de Bøds fordamnes efter Loven (Job. 12, 48, Rom. 2, 16). Disse Bøger bliver da opløst, fordi paa den uberefede Dag ethvert Menneskes Tanter, Ord og Gjerninger, hvor skulde de end er, skal aabenbares for alle Engle og Mennesker og dømmes efter Guds Ord (1. Kor. 4, 5).

"Og en anden Bog blev opløst, som er Livets Bog." Inovered betegnes, at det paa den sidste Dag skal blive aabenbaret for alle Engle og Mennesker, hvilke der er i de uberefede Tal."

At der skal dømmes saaledes, og at Gjerningerne her tjener som Vidnesbyrd ved Siden af Menneskers Videnskab, som bevises af mange flere Ord i Skriften.

Et Vægsens Raad ligesom som guddelige Menneskers vil optræde med de kristne som Ansigere og se om at fordrive både Guds og Samvittighedens Bøger. Som ikke her, men er let at forstaa af mange Steder i Skriften om Djævelens og hans Tjeners Sindelag og Art ogsaa paa den Dag.

Naar de alt er opløst for de Troendes Beslommende, og alle Medstandere har hørt fuld Anledning til at forde dem, de skal staaen, Dømmen, sige til dem ved sin hvide Side: "Kommer hid, I mine Faders Velsjendelse! Kræver det Rige, som eder er beredt fra Verdens Grundsaad blev lagt! Thi jeg var tungt, og I gav mig at ede" o. s. v. (Mat. 25).

(Vær.)